

**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
20 August 2003  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Пятьдесят восьмая сессия  
Пункт 10 предварительной повестки дня\*  
Доклад Генерального секретаря о работе  
Организации

Совет Безопасности  
Пятьдесят восьмой год

**Идентичные письма Постоянного представителя Пакистана  
при Организации Объединенных Наций от 19 августа  
2003 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи  
и Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства хотел бы довести до сведения Совета Безопасности вопросы, касающиеся мира и безопасности в Южной Азии, в контексте пакистано-индийских отношений и спора по поводу Джамму и Кашмира.

Развертывание индийских вооруженных сил против Пакистана в прошлом году привело к резкой эскалации напряженности в отношениях между Пакистаном и Индией и вызвало обоснованное беспокойство у международного сообщества, в том числе у Совета Безопасности. К счастью, осознав бесполезность и опасность такой конфронтации и порожденную ею серьезную глобальную обеспокоенность, Индия в октябре 2002 года объявила о частичном выводе своих войск, размещенных на передовых позициях на международной границе с Пакистаном. Пакистан приветствовал это и в качестве ответной меры отвел войска от международной границы.

После примиряющих заявлений, сделанных обеими сторонами в начале нынешнего года, и телефонных контактов между премьер-министрами обеих стран были предприняты определенные шаги для уменьшения напряженности и улучшения политической обстановки. С тех пор Пакистан и Индия восстановили дипломатические отношения на уровне высоких комиссаров (послов) и возобновили автобусное сообщение между Лахором и Дели. Пакистан предложил восстановить железнодорожное сообщение. На конец нынешнего месяца запланировано провести переговоры на уровне экспертов по авиационным вопросам. Состоялся обмен визитами делегаций парламентариев и предпринимателей. Укрепляются также связи между группами гражданского общества.

\* A/58/150.



Однако эти незначительные шаги, направленные на то, чтобы постепенно вернуться к положению, существовавшему до проведения военной мобилизации (в декабре 2001 года), не должны создавать ложного впечатления о продвижении вперед в деле урегулирования остающихся разногласий между Индией и Пакистаном, прежде всего по поводу Джамму и Кашмира. Официальные переговоры между двумя сторонами не возобновлялись. Положение в плане безопасности в Южной Азии остается непрочным и нестабильным. Индия не вывела свои войска с линии контроля в Кашмире. Вдоль линии продолжается sporadическая перестрелка. Индийские руководители по-прежнему выступают с периодическими угрозами в адрес Пакистана.

В контексте предстоящих выборов в штатах и проведения национальных выборов в Индии в следующем году индийские политические партии и руководство реанимировали свою агрессивную позицию в отношении Пакистана и могут предпринять другие шаги, способные привести к росту напряженности и усилению опасности возникновения нового конфликта.

На недавних форумах Бхаратия джаната парти (БДП) (Райпур, 18 июля), например, не только звучали враждебные высказывания в адрес Пакистана, но и раздавались призывы к строительству индуистского храма на месте мечети Бабри в Айодхье и к разрушению более 3000 других мечетей в Индии. Предвыборная кампания, построенная на ненависти к индийским мусульманам и Пакистану, не способствует налаживанию мира и стабильности на субконтиненте.

Постоянный отказ Индии возобновить двусторонний диалог и договориться о серьезных, существенных и последовательных мерах по мирному урегулированию всех проблем, в том числе спора по поводу Джамму и Кашмира, не может не вызывать озабоченности у международного сообщества. До сих пор никакой речи о переговорах не идет, равно как и нет «дорожной карты» и указателей, которые указывали бы путь к налаживанию подлинного процесса мира и безопасности в Южной Азии.

Неофициальные обмены не могут заменить официальных переговоров. Пакистан неоднократно призывал Индию возобновить широкий диалог на уровне министров иностранных дел. Как и прежде, Пакистан готов вести широкий диалог на основе заранее согласованной повестки дня, включающей в себя все вопросы, представляющие взаимный интерес, в том числе вопрос о Джамму и Кашмире.

В своем подходе Пакистан руководствуется чувством ответственности и желанием ослабить напряженность и предотвратить конфликт. Двусторонний диалог — это не одолжение, которое одна из стран должна сделать другой. Требование Индии о том, чтобы Пакистан пошел на односторонние уступки по отношению к занимаемой ею позиции, преследует цель затруднить, а не облегчить диалог. В основе явного нежелания Индии вести переговоры лежит стремление принудительными средствами добиться от Пакистана односторонних уступок. Задержки с налаживанием такого диалога только усилят позицию экстремистов и усложнят поиски взаимоприемлемых решений нерешенных проблем. Учитывая растущее влияние воинствующих индуистских экстремистских настроений в индийской государственной структуре, заметное в ходе нынешней предвыборной кампании в Индии, такие тенденции могут усилиться.

Очевидно, что урегулирование проблемы Джамму и Кашмира занимает центральное место в налаживании нормальных и дружественных отношений между Пакистаном и Индией. Это главный вопрос в согласованной повестке дня двусторонних переговоров.

Президент Пакистана внес несколько предложений, направленных на урегулирование спора по поводу Кашмира. Недавно президент Мушарраф подтвердил предложение о соблюдении прекращения огня вдоль линии контроля в Кашмире, а также об одновременном прекращении боевых действий в Кашмирской долине. Прекращения огня можно добиться немедленно, если правительства обеих стран отдадут своим войскам, дислоцированным вдоль линии контроля, приказ прекратить огонь. Такой режим прекращения огня вдоль линии контроля должен быть приемлемым для Индии, поскольку он снимет часто высказываемые Индией опасения по поводу пересечений линии контроля под огнем прикрытием. Кроме того, Пакистан согласен с созданием беспристрастного международного механизма наблюдения по обе стороны линии контроля для проверки жалоб Индии на проникновения через линию. Мы также выступаем за укрепление Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП).

Пакистан хотел бы, чтобы Индия также приняла меры по сокращению масштабов и пресечению репрессий и нарушений прав человека в оккупированном Индией Кашмире, освободила пленных кашмирцев, ослабила ограничения на поездки кашмирских лидеров, что позволило бы им выехать за границу, чтобы изложить свою точку зрения, и сократила численность своих войск, развернутых в Кашмире. В свою очередь, Пакистан уверен в том, что кашмирские бойцы за свободу — кашмирские моджахеды — предпримут ответные шаги и будут воздерживаться от нанесения мощных ударов в порядке оказания сопротивления индийским войскам в оккупированном Индией Кашмире. Вооруженное сопротивление коренных кашмирцев в оккупированном Кашмире является ответом на репрессии и военные операции Индии против кашмирцев.

Пакистан также готов обсудить и наращивать меры по укреплению доверия как с индийскими политическими, так и военными кругами в областях обычного и ядерного оружия. Еще в 1999 году в Лахоре был согласован ряд мер по укреплению доверия между двумя сторонами. Можно было бы начать пропагандировать и реализовывать эти согласованные меры.

Пакистан беспокоит то, что, занимая агрессивную позицию и ведя враждебную пропаганду, Индия одновременно активно наращивает свой военный потенциал обычных и нетрадиционных вооружений. Оборонный бюджет Индии в последние три года вырос более чем на 50 процентов. Индия планирует в течение нескольких следующих лет приобрести новое современное оружие на сумму более 100 млрд. долл. США. Такое наращивание индийского военного потенциала не только ведет к росту ее агрессивных настроений в отношении Пакистана и других соседей, но и укрепляет Индию в ее стремлении навязать свое политическое и военное господство в регионе Южной Азии и Индийского океана. Приобретение Индией современного оружия преследует в первую очередь цель подорвать стратегическую стабильность в регионе. Любое изменение в практике стратегического сдерживания, сложившейся в настоящее время в отношениях между Пакистаном и Индией, увеличит опасность агрессии Индии против Пакистана. Члены Совета Безопасности, особенно его пять постоянных

членов, несут особую ответственность за недопущение такого развития событий, которое может создать угрозу для регионального, а также глобального мира и безопасности.

В контексте угроз, о которых говорится в предыдущих пунктах, Пакистан считает, что международное сообщество должно незамедлительно призвать Индию конструктивно откликнуться на предложения Пакистана, предусматривающие возобновление двустороннего диалога, установление эффективного режима прекращения огня вдоль линии контроля, отказ от угрожающих заявлений и пропаганды, прекращение ее репрессий в Кашмире, сокращение масштабов военного развертывания в спорном штате и наращивание мер по укреплению доверия с Пакистаном с целью снижения риска случайного или преднамеренного конфликта. Кроме того, Пакистан убежден в том, что мирное и справедливое урегулирование спора по поводу Джамму и Кашмира является ключом к установлению мира и стабильности в Южной Азии.

Международное сообщество, особенно Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности, несут имеющую жизненно важное значение ответственность за содействие в создании условий стабильности и мира в Южной Азии, регионе, где живет одна пятая всего человечества. Пакистан искренне надеется на то, что Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности сделают все возможное для содействия возобновлению серьезного, предметного и последовательного диалога между Индией и Пакистаном в целях мирного урегулирования всех нерешенных проблем, в том числе спора по поводу Джамму и Кашмира.

*(Подпись)* Мунир Акрам  
Посол и Постоянный представитель

---